

**MUNICIPALITÉ DE LA NATION    THE NATION MUNICIPALITY**  
**ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU    SPECIAL COUNCIL MEETING**  
**CONSEIL**  
**LE LUNDI 17 JANVIER 2011    MONDAY, JANUARY 17<sup>TH</sup>, 2011,**  
**À 16 H    AT 4:00 P.M.**  
**HÔTEL DE VILLE,    TOWN HALL,**  
**CASSELMAN, ONTARIO**

*Présents à l'assemblée :    Present at the meeting:*

<b>Maire</b> <b>Conseiller</b> <b>Conseiller</b> <b>Conseillère</b>  <b>Conseiller</b> <b>Greffière adjointe</b>	<b>François St.Amour</b> <b>Raymond Lalande</b> <b>Marcel Legault</b> <b>Danika Bourgeois-</b> <b>Desnoyers</b> <b>Richard Legault</b> <b>Marielle Dupuis</b>	<b>Mayor</b> <b>Councillor</b> <b>Councillor</b> <b>Councillor</b>  <b>Councillor</b> <b>Deputy-Clerk</b>
--	---	---

**Résolution / Resolution no 22-2011**

Proposée par : / Moved by:    Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by:    Richard Legault

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que la présente  
assemblée soit ouverte.

Adoptée

OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the present meeting  
be opened.

Carried

**Résolution / Resolution no 23-2011**

Proposée par : / Moved by:    Danika Bourgeois-Desnoyers  
Appuyée par : / Seconded by:    Richard Legault

ORDRE DU JOUR

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit  
accepté, incluant les modifications  
apportées séance tenante, le cas  
échéant.

Adoptée

AGENDA

Be it resolved that the agenda be  
accepted, including the modifications  
made forthwith, as applicable.

Carried

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS  
DES COMITÉS DU CONSEIL  
MUNICIPAL**

**ADOPTION OF THE  
RECOMMENDATIONS OF THE  
MEETINGS OF THE MUNICIPAL  
COUNCIL COMMITTEES**

6.1

**Comité du Centre communautaire de  
St-Albert**

***Comité du Centre communautaire de  
St-Albert***

**Résolution / Resolution no 24-2011**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX  
DU COMITÉ DU CENTRE  
COMMUNAUTAIRE DE ST-ALBERT

ADOPTION OF MINUTES OF THE  
COMITÉ DU CENTRE  
COMMUNAUTAIRE DE ST-ALBERT

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux  
du Comité du Centre communautaire de  
St-Albert, du 9 décembre 2010, soient  
reçus tels que présentés.

Be it resolved that the minutes of the  
*Comité du Centre communautaire de St-  
Albert* dated December 9<sup>th</sup>, 2010 be filed  
as presented.

Adoptée

Carried

6.2

**Comité de gestion du Centre récréatif  
de St-Isidore**

***Comité de gestion du Centre récréatif  
de St.Isidore***

**Résolution / Resolution no 25-2011**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX  
DU COMITÉ DE GESTION DU  
CENTRE RÉCRÉATIF DE ST-ISIDORE

ADOPTION OF MINUTES OF THE  
COMITÉ DE GESTION DU CENTRE  
RÉCRÉATIF DE ST-ISIODRE

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux  
du Comité de gestion du Centre  
récréatif de St-Isidore, du 30 novembre  
2010, soient reçus tels que présentés.

Be it resolved that the minutes of the  
*Comité de gestion du Centre récréatif  
de St-Isidore* dated November 30<sup>th</sup>,  
2010 be filed as presented.

Adoptée

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS  
MENSUELS DES MEMBRES DE  
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS  
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL  
OFFICIALS**

7.1

**Mme Jocelyn Ferguson re : réseau sans fil**

Voir le rapport écrit.

**Mrs. Jocelyn Ferguson re: wireless network**

See written report.

**APPLICATIONS – COMITÉ DE DIVISION DES TERRAINS DE PRESCOTT & RUSSELL**

**APPLICATIONS – PRESCOTT-RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE**

8.1

**Dossiers B-92-2010 et B-93-2010, Ferme Ben-Rey-Mo, partie du lot 19, concession 9 dans l'ancien canton de Cambridge**

Voir le rapport écrit.

**Files B-92-2010 and B-93-2010, Ferme Ben-Rey-Mo, Part of Lot 19, Concession 9 in the former Township of Cambridge**

See the written report.

**Résolution / Resolution no 26-2011**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

**DEMANDE DE MORCELLEMENT B-92-2010**

**LAND SEVERANCE APPLICATION B-92-2010**

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-92-2010, concernant la propriété située sur une partie du lot 19, concession 9 de l'ancien canton de Cambridge soit approuvée, sujet à la condition suivante :

Be it resolved that the land severance application, file B-92-2010, concerning the property located on Part of Lot 19, Concession 9 of the former Township of Cambridge be approved, subject to the following condition:

1. Que le requérant paie à la municipalité, la somme de 500,00\$ aux fins de parc.

1. That the applicant pay to the municipality, the sum of \$500.00 in lieu of parkland dedication.

Adoptée

Carried

**Résolution / Resolution no 27-2011**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

DEMANDE DE MORCELLEMENT B-93-2010

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-93-2010, concernant la propriété située sur une partie du lot 19, concession 9 de l'ancien canton de Cambridge soit approuvée, sujet aux conditions suivantes :

1. Que le requérant paie à la municipalité, la somme de 500,00\$ aux fins de parc;
2. Que le requérant soumette un plan de drainage à la municipalité;
3. Que le requérant construise des égouts pluviaux jusqu'à la rue Principale.

Adoptée

8.2

**Dossier B-117-2010, Carole Laplante-Drouin, partie du lot 4, concession 3 dans l'ancien canton de Cambridge**

Voir le rapport écrit.

LAND SEVERANCE APPLICATION B-93-2010

Be it resolved that the land severance application, file B-93-2010, concerning the property located on Part of Lot 19, Concession 9 of the former Township of Cambridge be approved, subject to the following conditions:

1. That the applicant pay to the municipality, the sum of \$500.00 in lieu of parkland dedication;
2. That the applicant submit a drainage plan to the municipality;
3. That the applicant install storm sewers up to Main Road.

Carried

**File B-117-2010, Carole Laplante-Drouin, Part of Lot 4, Concession 3 in the former Township of Cambridge**

See the written report.

**Résolution / Resolution no 28-2011**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

DEMANDE DE MORCELLEMENT B-117-2010

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-117-2010, concernant la propriété située sur une partie du lot 4, concession 3 de l'ancien canton de Cambridge et ayant façade sur la route 200 est soit approuvée, sujet à la condition suivante :

1. Que la requérante paie à la municipalité la somme de 500,00\$ aux fins de parc.

Adoptée

LAND SEVERANCE APPLICATION B-117-2010

Be it resolved that the land severance application, file B-117-2010, concerning the property located on Part of Lot 4, Concession 3 of the former Township of Cambridge and having frontage on Route 200 East be approved, subject to the following condition:

1. That the applicant pay to the municipality, the sum of \$500.00 in lieu of parkland dedication.

Carried

## 8.3

**Dossier B-119-2010, André P. Barette, partie du lot 8, concession 20 dans l'ancien canton de Plantagenet Sud**

Voir le rapport écrit.

**File B-119-2010, André P. Barette, Part of Lot 8, Concession 20 in the former Township of South Plantagenet**

See the written report.

### Résolution / Resolution no 29-2011

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault

Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

#### DEMANDE DE MORCELLEMENT B-119-2010

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-119-2010, concernant la propriété située sur une partie du lot 8, concession 20 de l'ancien canton de Plantagenet sud soient approuvées, sujet aux conditions suivantes :

1. Qu'un plan de drainage proposé soit soumis et approuvé à la municipalité;
2. Qu'une demande de modification au règlement de zonage 2-2006 soit soumise et approuvée;
3. Qu'une modification au plan d'ensemble soit approuvée par la municipalité.

Adoptée

#### DÉLÉGATIONS

## 10.1

**M. Marc Lamoureux re : renouvellement de contrat**

M. Lamoureux désire renouveler son contrat pour l'utilisation de la lagune de St-Albert. Le Conseil accepte la demande avec modification. Un montant de 2 000,00\$ par année sera facturé pour un terme de cinq ans incluant 2010 et ce contrat ne sera pas exclusif à Lamoureux Pumping. Par contre, si un autre utilisateur devait se servir de la lagune, il serait aussi responsable de défrayer certains coûts pour l'installation du débitmètre.

#### LAND SEVERANCE APPLICATION B-119-2010

Be it resolved that the land severance application, file B-119-2010, concerning the property located on Part of Lot 8, Concession 20 of the former Township of South Plantagenet be approved, subject to the following conditions:

1. That a drainage plan be submitted and approved by the municipality;
2. That a zoning amendment application to Zoning by-law 2-2006 be submitted and approved;
3. That a site plan amendment be approved by the municipality.

Carried

#### DELEGATIONS

**Mr. Marc Lamoureux re: contract renewal**

Mr. Lamoureux wishes to renew his contract to use the St.Albert lagoon. Council accepts his request with modifications. An amount of \$2,000.00 per year for a term of five years including 2010 will be charged and this contract will not be exclusive to Lamoureux Pumping. However, if another user would dump at the lagoon, he would be responsible to pay certain costs of the flow meter installation.

## 10.2

**Messieurs Jacques Lecompte, Gaëtan Beaudesne et Mark Lecompte re : offre de services**

Ils font une présentation des travaux faits à date et présentent leur expertise et services offerts à la municipalité.

**Mr. Jacques Lecompte, Mr. Gaëtan Beaudesne and Mr. Mark Lecompte re: service offer**

They presented the work already achieved and their expertise and services offered to the municipality.

## 10.3

**M. Edgar Pommainville re : parc Gagnon**

M. Pommainville est le porte parole du nouveau comité. Il explique l'historique du parc et présente le budget pour 2011.

**Mr. Edgar Pommainville re: Gagnon Park**

Mr. Pommainville is the spoke person of the new committee. He explained the history of the park and presented the 2011 budget.

## 10.4

**M. François Coallier****i) Ouverture du gîte du passant  
ii) Conditions de la montée Lebrun**

M. Coallier annonce que l'ouverture du gîte du passant est à venir cette année. Il discute des conditions de la montée Lebrun. Le Conseil confirme que l'amélioration de ce chemin est sur la liste des priorités pour 2011.

**Mr. François Coallier****i) Opening of the Bed & Breakfast  
ii) Road conditions – Lebrun Sideroad**

Mr. Coallier announced the opening of the Bed and Breakfast this year. He discussed the Lebrun Sideroad conditions. Council confirmed that improvements for this road are on the 2011 priority list.

## 10.5

**M. Jean Larocque et M. Neil Levac re : lotissement - Séguinbourg**

Les deux scénarios sont présentés pour un lotissement sur la montée Drouin. M. Laflèche explique qu'il n'y a pas beaucoup de développements comme celui-ci qui ont été acceptés avec des services privés. M. Levac mentionne qu'il y a une demande pour ce genre de développement et qu'il y a certains développements déjà approuvés comme celui-ci. Le Conseil appuie en principe le développement de 10 lots et veut s'assurer que des études hydrogéologique et environnementale seront entreprises.

**Mr. Jean Larocque and Mr. Neil Levac re: subdivision - Séguinbourg**

Two scenarios for a subdivision on Drouin Sideroad were presented. Mr. Laflèche explained that there are not many developments similar to this one that have been accepted with private services. Mr. Levac mentioned that there is a need for this kind of development and some similar developments have already been approved. Council supports in principle the development of 10 lots and wants to make sure that hydrogeological and environmental studies will be done.

**AFFAIRES DÉCOULANT DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES**      **UNFINISHED BUSINESS FROM PREVIOUS MEETINGS**

11.1

**Centre d'information touristique de Limoges**      **Limoges Tourism Center**

**Résolution / Resolution no 30-2011**

Proposée par : / Moved by:      Richard Legault

Appuyée par : / Seconded by:      Marcel Legault

ADMINISTRATION – CENTRE  
D'INFORMATION TOURISTIQUE DE  
LIMOGES

ADMINISTRATION – LIMOGES  
TOURISM CENTER

Qu'il soit résolu que la municipalité de La Nation s'occupe exclusivement de l'administration du Centre d'information touristique de Limoges et en assume les frais.

Be it resolved that The Nation Municipality deal exclusively with the administration of the Limoges Tourism Center and assume the expenses.

Adoptée

Carried

11.2

**Lotissement à St-Isidore – Eric Brisson**

Le Conseil s'engagerait à amener les services jusqu'à la ligne de propriété. Le chemin serait par la suite transféré à M. Brisson et ferait partie de sa propriété.

**Subdivision in St.Isidore – Eric Brisson**

Council would undertake bringing services up to the property line. The road would then be transferred to Mr. Brisson and be part of his property.

**AUTRES**      **OTHER BUSINESS**

13.1

**Mme Diane Forgues re : don pour la Fondation du cancer de la région d'Ottawa**

Le Conseil ne fait pas de don à des individus mais plutôt à des organismes.

**Mrs. Diane Forgues re: donation for the Ottawa Region Cancer Foundation**

Council does not make donations to individuals but will instead make donations to organizations.

13.2

**Forest Park – coûts additionnels**

**Forest Park – additional costs**

**Résolution / Resolution no 31-2011**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

**COÛTS ADDITIONNELS – FOREST PARK**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la réclamation du 30 novembre 2010 de Colautti Construction au montant de 41 856,13\$ pour des travaux additionnels au projet d'égouts sanitaires sur la rue Manitou à Forest Park moins les crédits suivants :

Black & MacDonald, 10 000,00\$ pour la télémétrie  
 Colautti 25 515,30\$, pour la terre noire.

Le montant payable à Colautti Construction sera 6 340,83\$, TVH en sus;

Qu'il soit aussi résolu que le Conseil accepte de facturer les utilisateurs des services d'égouts pour les bris de service pendant la construction, au montant de 11 096,05\$ incluant la TVH et que Colautti Construction soit responsable de payer 6 022,05\$ incluant la TVH.

Adoptée

**RAPPORTS MENSUELS DIVERS**

14.1

**Rapport de Lecompte Engineering**

Le rapport de *Lecompte Engineering* concernant le projet d'agrandissement de l'aréna de St-Isidore fut présenté.

14.2

**Rapport de Fox Engineering**

Le rapport de *Fox Engineering* concernant le projet d'agrandissement de l'aréna de St-Isidore fut présenté.

**ADDITIONAL COSTS – FOREST PARK**

Be it resolved that Council approves the claim dated November 30<sup>th</sup>, 2010 from Colautti Construction in the amount of \$41,856.13 for additional work for the sewer project on Manitou Street in Forest Park subtracting the following credits:

Black & MacDonald, \$10,000.00 for the telemetry  
 Colautti \$25,515.30, for the top soil.

The amount payable to Colautti will be \$6,340.83 plus HST;

Be it also resolved that Council accepts to invoice Forest Park sewer service users for broken services during construction in the amount of \$11,096.05 including HST and that Colautti Construction be responsible to pay \$6,022.05 including HST.

Carried

**VARIOUS MONTHLY REPORTS****Report from Lecompte Engineering**

The report from Lecompte Engineering concerning the St.Isidore Arena expansion project was presented.

**Report from Fox Engineering**

The report from Fox Engineering concerning the St.Isidore Arena expansion project was presented.

14.3

**Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario**

Le rapport sur le contrôle des infections du Bureau de santé de l'est de l'Ontario fut présenté.

**Report from the Eastern Ontario Health Unit**

The infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.

14.4

**Rapport du Surintendant de drainage**

Le rapport du Surintendant de drainage pour la période du 1<sup>er</sup> novembre au 31 décembre 2010 fut présenté.

**Report from the Drainage Superintendent**

The report from the Drainage Superintendent for the period of November 1<sup>st</sup> to December 31<sup>st</sup>, 2010 was presented.

14.5

**Rapport de SIMO**

Le rapport de SIMO concernant la lagune de St-Albert fut présenté.

**Report from SIMO**

The report from SIMO concerning the St.Albert lagoon was presented.

**CORRESPONDANCE      CORRESPONDENCE****Résolution / Resolution no 32-2011**

Proposée par : / Moved by:      Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by:      Danika Bourgeois-Desnoyers

**CORRESPONDANCE REÇUE**

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 17 janvier 2011 soit reçue.

**CORRESPONDENCE RECEIVED**

Be it resolved that the correspondence as listed on the January 17<sup>th</sup>, 2011 agenda be received.

Adoptée

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES  
DU CONSEIL****CONFIRMATION OF COUNCIL  
PROCEDURES****Résolution / Resolution no 33-2011**

Proposée par : / Moved by:      Danika Bourgeois-Desnoyers  
Appuyée par : / Seconded by:      Raymond Lalande

**RÈGLEMENT NO 4-2011**

Qu'il soit résolu que le règlement no 4-2011 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 17 janvier 2011 soit lu et adoptée en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**BY-LAW NO. 4-2011**

Be it resolved that By-law no. 4-2011 to confirm Council's proceedings at its meeting of January 17<sup>th</sup>, 2011 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

**AJOURNEMENT    ADJOURNMENT****Résolution / Resolution no 34-2011**

Proposée par : / Moved by:        Raymond Lalande  
Appuyée par : / Seconded by:        Marcel Legault

**AJOURNEMENT**

Qu'il soit résolu que la présente  
assemblée soit ajournée à 21 h 07.

Adoptée

**ADJOURNMENT**

Be it resolved that the present meeting  
be adjourned at 9:07 p.m.

Carried

---

François St.Amour  
Maire / Mayor

---

Marielle Dupuis  
Greffière adjointe / Deputy-Clerk